

HYMNES DE TIERCE

Semaines I et III

NUnc, Sancte, nobis, Spíritus,
unum Patri cum Fílio,
dignáre promptus íngeri
nostro refúsus péctori.

² Os, lingua, mens, sensus, vigor
confessióne pèrsonent,
flamméscat igne caritas,
accéndat ardor próximos.

³ Per te sciámus da Patrem,
noscámus atque Fílium,
te utriúsque Spíritum
credámus omni témpore.
Amen.

ESprit très Saint, daigne en cette
heure,/ uni au Père, uni au
Fils,/ descendre toi-même sur nous/
et te répandre dans nos âmes.

Que notre cœur et notre bouche,
que tout en nous dise la foi !/
Embrase-nous de charité :/ que ce
feu brûle aussi nos proches !

Fais-nous connaître Dieu le Père,/
fais-nous apprendre aussi le Fils/
et croire en tout temps que tu es/
l'unique Esprit de l'un et l'autre.
Amen.

Semaines II et IV

CErtum tenétes órđinem,
pio poscámus péctore
hora diéi tértia
trinæ virtútis glóriam,

² Ut simus habitáculum
illi Sancto Spirítui,
qui quondam in apóstolis
hac hora distribútus est.

³ Hoc gradiénte órđine,
ornávit cuncta spléndide
regni cæléstis cónditor
ad nostra æténa prámia.

⁴ Deo Patri sit glória
eiúsque soli Fílio
cum Spíritu Paráclito,
in sempitérna sácula. Amen.

À la troisième heure du jour,
en respectant l'ordre fixé,
invoquons de tout notre cœur/
la gloire de la Trinité.

Puissions-nous être la demeure/
de cet Esprit de sainteté/
qui se répandit autrefois,
sur les Apôtres.

C'est en suivant aussi cet ordre,
que le Créateur du Royaume/
a tout couronné de beauté/
pour notre bonheur éternel.

À Dieu le Père soit la gloire,
et gloire à son Unique Fils,
avec l'Esprit Consolateur,
à travers l'infini des siècles ! Amen.

MERCREDI À TIERCE

A. id

I N le-ge * Dómi- ni fu- it vo-lúntas e- ius
 di- e ac nocte. E u o u a e.

A. Il s'est plu dans la loi du Seigneur jour et nuit.

PSAUME 1

BEátus vir qui non ábiit in consílio impiórum † et in via peccatórum non stetit * et in convéntu derisórum non sedit,

sed in lege Dómini volúntas eius, * et in lege eius meditátur die ac nocte.

Et erit tamquam lignum plantátum secus decúrsus aquárum,* quod fructum suum dabit in témpore suo ;

et fólium eius non défluet, * et ómnia, quæcúmque fáciat, prosperabúntur.

Non sic ímpii, non sic, * sed tamquam pulvis, quem próicit ventus.

HEureux est l'homme qui n'entre pas au conseil des méchants, † qui ne suit pas le chemin des pécheurs, * ne siège pas avec ceux qui ricanent,

mais se plaît dans la loi du Seigneur * et murmure sa loi jour et nuit !

Il est comme un arbre planté près d'un ruisseau, * qui donne du fruit en son temps,

et jamais son feuillage ne meurt ; * tout ce qu'il entreprend réussira,

tel n'est pas le sort des méchants. * Mais ils sont comme la paille balayée par le vent au jugement,

Ideo non consúrgent ímpii in iudício * neque peccatóres in concílio iustórum.

Quóniam novit Dóminus viam iustórum, * et iter impiórum períbit.

les méchants ne se lèveront pas * ni les pécheurs, au rassemblement des justes.

Le Seigneur connaît le chemin des justes, * mais le chemin des méchants se perdra.

PSAUME 2

QUare fremuérunt gentes, * et pópuli meditáti sunt inánia ?

Astitérunt reges terræ, † et príncipes convenérunt in unum * advérsus Dóminum et advérsus christum eius :

« Dirumpámus víncula eórum * et proiciámus a nobis iugum ipsórum ! ».

Qui hábitat in cælis, irridébit eos, * Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira sua * et in furóre suo conturbábit eos :

« Ego autem constítui regem meum * super Sion montem sanctum meum ! ».

Prædicábo decretum eius. † Dóminus dixit ad me : « Fílius meus es tu ; * ego hódie génui te.

Póstula a me, † et dabo tibi gentes hereditátem tuam * et possessionem tuam términos terræ.

Reges eos in virga férrea * et tamquam vas fíguli confrínges eos ».

Et nunc, reges, intelligéte, * erudímini, qui iudicátis terram.

POurquoi ce tumulte des nations, * ce vain murmure des peuples ?

Les rois de la terre se dressent, † les grands se liguent entre eux * contre le Seigneur et son messie :

« Faisons sauter nos chaînes, * rejetons ces entraves ! ».

Celui qui règne dans les cieux s'en amuse, * le Seigneur les tourne en dérision ;

puis il leur parle avec fureur * et sa colère les épouvante :

« Moi, j'ai sacré mon roi * sur Sion, ma sainte montagne ».

Je proclame le décret du Seigneur ! † Il m'a dit : « Tu es mon fils ; * moi, aujourd'hui, je t'ai engendré.

Demande, † et je te donne en héritage les nations, * pour domaine la terre tout entière.

Tu les détruiras de ton sceptre de fer, * tu les briseras comme un vase de potier ».

Maintenant, rois, comprenez, * reprenez-vous, juges de la terre.

Servíte Dómino in timóre † et exsultáte ei cum tremóre. * Apprehéndite disciplínam, ne quando irascátur, et pereátis de via, * cum exárserit in brevi ira eius.

Beáti omnes, * qui confídunt in eo.

Servez le Seigneur avec crainte, † rendez-lui votre hommage en tremblant, * et recevez l'instruction.

Qu'il s'irrite et vous êtes perdus : * soudain sa colère éclatera.

Heureux * qui trouve en lui son refuge !

Lecture brève

Semaine I

1 P 1, 13-14

Succíncti lumbos mentis vestrae, sóbrii, perfécte speráte in eam, quæ offértur vobis, grátiam in revelatióne Iesu Christi. Quasi fílii obœdiéntiæ, non configuráti prióribus in ignorántia vestra desidériis.

℣ Vias tuas, Dómine, demónstra mihi.

℟ Et sémitas tuas édoce me.

Préparez votre esprit pour l'action, restez sobres, mettez toute votre espérance dans la grâce que vous devez recevoir lorsque Jésus Christ se révélera. Soyez comme des enfants obéissants, cessez de modeler vos désirs sur ceux que vous aviez autrefois, quand vous étiez dans l'ignorance.

℣ Seigneur, enseigne-moi tes voies,

℟ Fais-moi connaître ta route.

Lecture brève

Semaine II

Dt 1, 16-17a

Iudícibus vestris præcépi in témpore illo : Audíte causam fratrum vestrórum et, quod iustum est, iudicáte, sive civis sit ille sive peregrínus. Non accipiétis persónam in iudício ; ita parvum audiétis ut magnum, nec timébitis cuiúsqam persónam, quia Dei iudícium est.

J'ai donné des ordres à vos juges : Vous entendrez les causes de vos frères, et vous trancherez avec justice les affaires de chacun avec son frère, ou avec l'émigré qu'il a chez lui. Vous n'aurez pas de partialité dans le jugement : entendez donc le petit comme le grand, n'ayez peur de personne, car le jugement appartient à Dieu.

℣ Iustus Dóminus et iustítias diléxit.

℟ Recti vidébunt vultum eius.

℣ Le Seigneur est juste, il aime toute justice :

℟ Les hommes droits le verront face à face.

Lecture brève

Semaine III

1 Co 13, 4-7

Cáritas pátiens est, benígna est cáritas, non æmulátur, non agit supérbe, non inflátur, non est ambitiósá, non quærit, quæ sua sunt, non irritátur, non cógitat malum, non gaudet super iniquitátem, congáudet autem veritáti ; ómnia suffert, ómnia credit, ómnia sperat, ómnia sústinet.

℣ Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te, Dómine.

℟ Et dicant semper : Magnificétur Deus.

L'amour prend patience ; l'amour rend service ; l'amour ne jalouse pas ; il ne se vante pas, ne se gonfle pas d'orgueil ; il ne fait rien de malhonnête ; il ne cherche pas son intérêt ; il ne s'emporte pas ; il n'entretient pas de rancune ; il ne se réjouit pas de ce qui est mal, mais il trouve sa joie dans ce qui est vrai ; il supporte tout, il fait confiance en tout, il espère tout, il endure tout.

℣ Seigneur, tu seras la joie de tous ceux qui te cherchent,

℟ Toujours ils rediront : Dieu est grand !

Lecture brève

Semaine IV

1 Co 10, 24. 31

Nemo, quod suum est, quærat, sed quod alteríus. Sive ergo manducátis sive bíbitis sive áliud quid fácitis, ómnia in glóriam Dei fácite.

℣ Bonum est confitéri Dómino.

℟ Et psállere nómini tuo, Altíssime.

Que personne ne cherche son propre intérêt, mais celui d'autrui. Tout ce que vous faites : manger, boire, ou n'importe quoi d'autre, faites-le pour la gloire de Dieu.

℣ Qu'il est bon de rendre grâce au Seigneur,

℟ De chanter pour ton nom, Dieu Très-Haut.